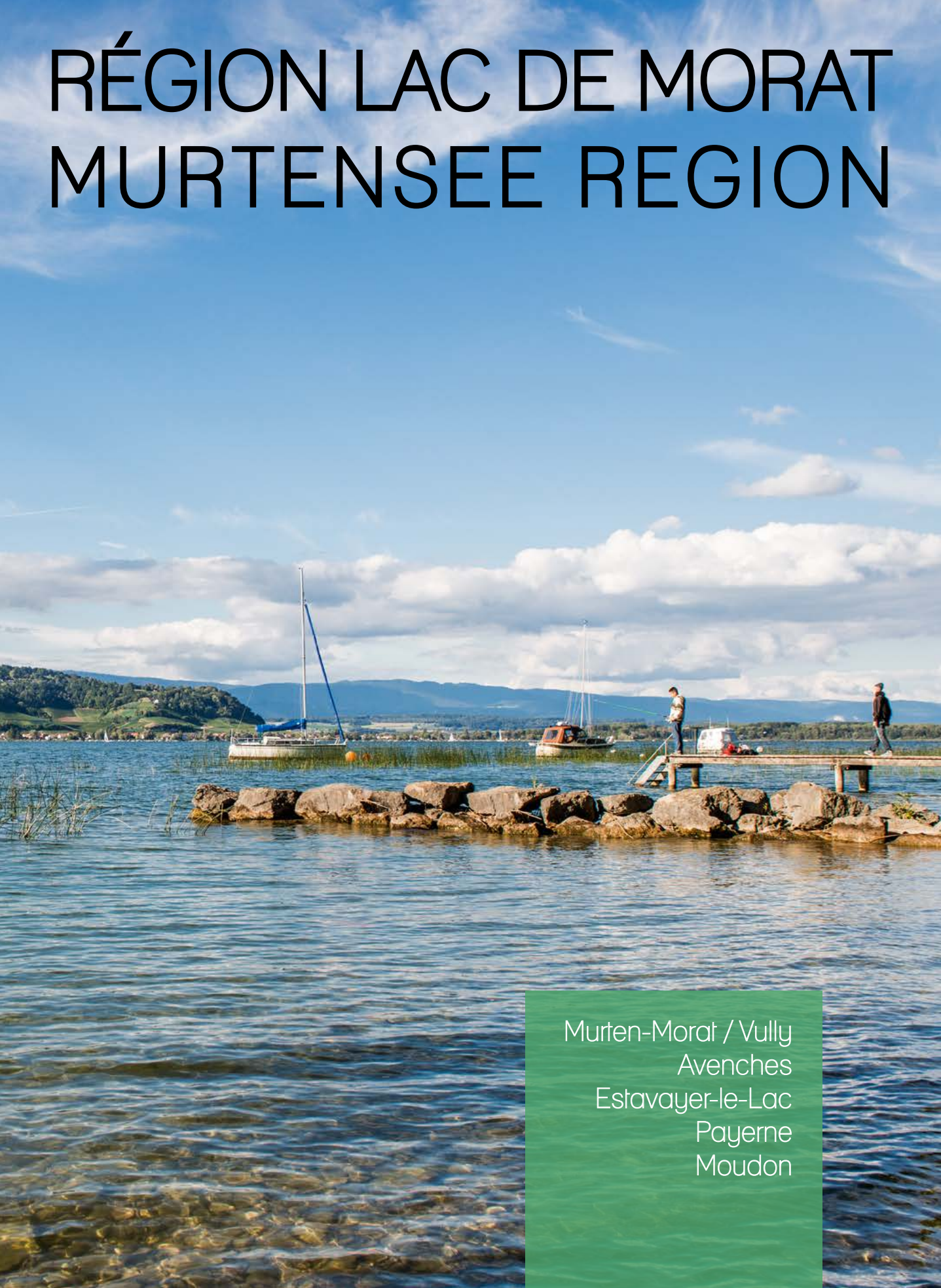


# RÉGION LAC DE MORAT MURTENSEE REGION



Murten-Morat / Vully  
Avenches  
Estavayer-le-Lac  
Payerne  
Moudon

## Bienvenue

A moins de deux heures de Genève et Zurich, la Région Lac de Morat est une destination d'exception pour les amateurs de nature, d'activités lacustres et de plein air. Ses monuments chargés d'histoire et l'authenticité de son terroir vous envoûteront.

## Willkommen

Weniger als zwei Stunden von Genf und Zürich entfernt, ist die Region Murtensee ein außergewöhnliches Reiseziel für Naturliebhaber, Outdoor- und See-Aktivitäten. Die historischen Sehenswürdigkeiten sind voller Authentizität und werden Sie verzaubern.

## Welcome

Less than two hours away from Geneva and Zürich, the Lake Murten region is an exceptional destination for lovers of nature, lakes and outdoor activities. Monuments steeped in history and untouched countryside await your discovery.

## Murten / Morat

Le promeneur se laissera charmer par la ville du Duc de Zähringen en flânant sous les arcades historiques ou en grimpant jusqu'au sommet des remparts préservés afin de profiter d'une vue saisissante sur le Vully et ses vignobles.

## Murten / Morat

Nach einem kulinarischen Leckerbissen vor historischen Kulissen, laden Sie die Arkaden der Altstadt auf einen Spaziergang zu den Ringmauern ein, von wo aus Sie eine beeindruckende Sicht auf den Vully und seine Weinberge genießen.

## Murten / Morat

Visitors to this town, founded by the Duke of Zähringen, will enjoy wandering under its historic arcades, and climbing along the ramparts, which offer a stunning view of the Vully hillside and its vineyards.



## Avenches

Un voyage sur les traces d'Aventicum, à la découverte de la capitale de l'Helvétie romaine. La richesse patrimoniale, des événements uniques en Suisse, l'Institut Equestre et le Haras national suisse font d'Avenches un haut lieu culturel.

## Avenches

Eine Reise auf den Spuren Aventicums, der Hauptstadt des römischen Helvetiens. Ein reiches Erbe, in der Schweiz einzigartige Events, das Nationale Reitsportzentrum und das Schweizerische Nationalgestüt machen Avenches zur kulturellen Hochburg.

## Avenches

A journey on the Aventicum trails to discover Roman Helvetia's capital. Its rich heritage, one-of-a-kind events in Switzerland, Equestrian Institute and Swiss National Stud Farm make Avenches a prime cultural landmark.



## Estavayer-le-Lac

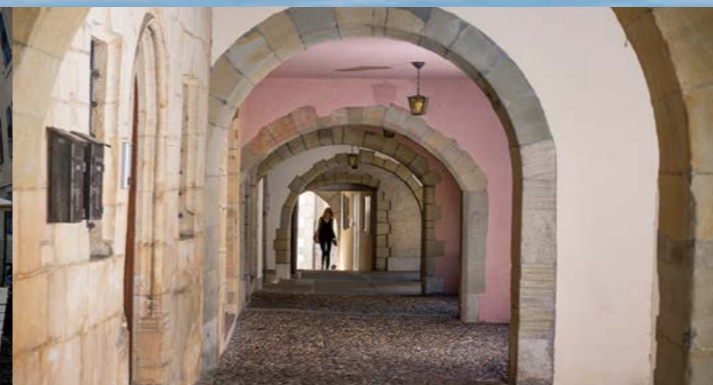
D'une balade romantique le long des ruelles médiévales du bourg à une invitation aux plaisirs aquatiques et sportifs... Sur les rives du lac de Neuchâtel, Estavayer-le-Lac offre un riche patrimoine culturel et architectural au cœur d'une nature intacte.

## Estavayer-le-Lac

Vom romantischen Spaziergang durch die mittelalterlichen Gassen bis hin zum sportlichen Vergnügen... am Ufer des Neuenburgersees gelegen, findet man in Estavayer-le-Lac ein reiches Angebot an Kultur und Architektur im Herzen einer intakten Natur.

## Estavayer-le-Lac

Take a stroll through the medieval streets of the town, or opt for fun in the water... Estavayer-le-Lac, perched above the shores of the Lake of Neuchâtel, in the heart of an unspoiled natural site, has a rich cultural and architectural heritage.





## Payerne

Ville de traditions et de rencontres pluriculturelles, Payerne propose de nombreuses activités sportives et ludiques autour de ses murs d'enceinte. Sa majestueuse Abbatale, joyau de l'art roman, a été fondée au XIe siècle par les moines de Cluny.

## Payerne

Als Stadt mit multikulturellen Begegnungen und Traditionen, bietet Payerne rund um seine Stadtmauern ein breites Freizeitangebot und sportliche Aktivitäten. Ihre Abteikirche, ein Juwel der romanischen Kunst, wurde von den Mönchen von Cluny im 11. Jahrhundert gegründet.

## Payerne

A town where tradition meets multiculturalism; the walls surrounding Payerne harbour many sporting and recreational activities. The majestic Abbey, a jewel of Romanesque architecture, was founded in the 11th century by the monks of Cluny.



## Moudon

Ancienne capitale du Pays de Vaud, Moudon et sa région ensorcelleront le visiteur tant par son offre culturelle que par son décor naturel. Circuits historiques, musées, randonnées thématiques, festivals et zoos, satisferont les envies de chacun.

## Moudon

Die Besucher dieses Städtchens erfreuen sich gleichzeitig an seinem kulturellen Angebot sowie den Freizeivergnügen in der Natur. Festivals, Theater und Zoo, ihre Wünsche und Entdeckungslust werden in dieser Region erfüllt.

## Moudon

Visitors to Moudon, formerly the capital of the Vaud region, and its surrounding region, will love its numerous cultural possibilities and beautiful scenery. Historical visits, museums, hikes, festivals and zoos, the region has something to offer everyone.



## Un cadre magique

Situation idyllique au bord de l'eau, ruelles pittoresques, cours de château ou majestueux amphithéâtre se transforment, le temps d'une soirée, en lieux de spectacles féeriques aussi bien pour la scène culturelle régionale qu'internationale.

## Ein magisches Ambiente

Idyllische Lage am Wasser, malerische Gässchen, ein Schlosshof oder ein majestätisches Amphitheater werden für einen Abend zum Schauplatz für fabelhafte Aufführungen der regionalen und internationalen Kulturszene.

## A magic decor

In the evening, the idyllic waterside situation transforms picturesque old town streets, castle courtyards and majestic amphitheatres into fairytale settings for regional and international cultural events.







## De l'eau pour tous les goûts

Les Lacs de Morat et Neuchâtel combleront toutes les envies d'activités nautiques. Des petits bancs de sable en pleine nature aux plages conviviales dotées d'infrastructures de qualité seront l'occasion pour tous de profiter des joies de l'eau.

## Wassersportarten für jeden Geschmack

Der Murten- und Neuenburgersee sind ein Paradies für Wassersport-aktivitäten. Von der kleinen Sandbank inmitten der Natur bis zum Badestrand in Stadinnähe, es gibt für alle eine Möglichkeit die Vielfalt des Wassers zu genießen.

## Water-sports to suit all tastes.

The lakes of Murten and Neuchâtel offer many different water sports. Enjoy the pleasures of being by the water on sandy banks in natural beauty spots or on well-equipped, user-friendly beaches.



## Un bol d'air frais

Oscillant entre plaine et relief vallonné, la région se prête idéalement à la pratique du vélo ou de la randonnée. Transports insolites, sentiers didactiques ou autres balades gourmandes raviront aussi bien les familles que les sportifs aguerris ou amateurs.

## An der frischen Luft

Abwechselnd zwischen Ebene und Hügellandschaft, eignet sich die Region sehr gut für Radfahren oder Wandern. Außergewöhnliche Bildungs-, Wander-, Fahrrad- und Skaterwege werden sowohl Familien als auch erfahrene Sportler und Freizeitsportler begeistern.

## A breath of fresh air

Divided between flatlands and gently sloping valleys, the region is ideal for cycling and rambling. Alternative forms of transport and educational and gourmet walks ensure there is something to please everyone, from families to the amateur or seasoned athlete.





## Nature préservée

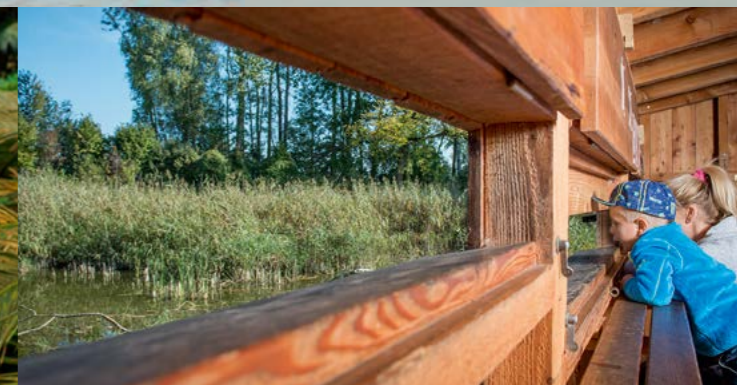
Sentiers maraîchers, didactiques et viticoles, plus grande réserve lacustre de Suisse, la Grande Cariçaie et les plages de sable fin s'entremêlent et teintent la région de couleurs contrastées. Rivières et forêts verdoyantes insufflent bien-être et ressourcement.

## Unberührte Natur

Eingebettet zwischen Gemüsefeldern und Weinbergen, laden Sie Seeufer und Wälder dazu ein, auf Entdeckungsreise zu gehen. Die Naturreserve Grande Cariçaie, das grösste See-feuchtgebiet der Schweiz, beherbergt etwa einen Viertel der Fauna und Flora des Landes.

## Untouched nature

Meandering paths through fields, vineyards, along educational walks, La Grande Cariçaie - Switzerland's largest lakeside nature reserve - and stretches of sand all lend colour to this region of contrasts. Rivers and forests of green provide energy and fresh air.



## La passion des saveurs

Les crus de qualité élaborés par les viticulteurs de la région accompagnent avec subtilité les différentes spécialités culinaires locales. Chefs gastronomiques, propriétaires de tables d'hôtes et artisans révèlent les saveurs d'un terroir fort en caractère.

## Leidenschaft der Genüsse

Die Weinreben des Vully liefern den Nektar welcher die verschiedenen gastronomischen Köstlichkeiten raffiniert begleitet. Ob renommierter Gastrobetrieb, Gaststube oder gutbürgerliches Restaurant, sie alle bieten die Aromen einer Gegend an, die reich an Charakter ist.

## A passion for flavours

The excellent wines produced by local winemakers are an ideal accompaniment to the many local culinary specialities on offer. The rich, characterful flavours of the region can be sampled at local gourmet restaurants and bistros, or producers.





### Murten Tourismus / Morat Tourisme

Franz. Kirchgasse 6  
3280 Murten  
☎ +41 (0)26 670 51 12  
fax +41 (0)26 670 49 83  
info@murten-tourismus.ch  
www.regionmurtensee.ch



### Avenches Tourisme

Place de l'Eglise 3  
1580 Avenches  
☎ +41 (0)26 676 99 22  
fax +41 (0)26 675 33 93  
info@avenches.ch  
www.avenches.ch



### Estavayer-le-Lac/Payerne Tourisme

Rue de l'Hôtel de ville 5  
1470 Estavayer-le-Lac  
☎ +41 (0)26 662 66 80  
fax +41 (0)26 662 66 81  
tourisme@estavayer-payerne.ch  
www.estavayer-payerne.ch



### Estavayer-le-Lac/Payerne Tourisme

place du Marché 20  
1530 Payerne  
☎ +41 (0)26 662 66 70  
fax +41 (0)26 662 66 81  
tourisme@estavayer-payerne.ch  
www.estavayer-payerne.ch



### Moudon Région Tourisme

Grand Rue 27  
1510 Moudon  
☎ +41 (0)21 905 88 66  
office.tourisme@moudon.ch  
www.moudon-tourisme.ch



### Impressum

Crédit-Photos: RawKing, O. Rapin, Emojphoto, Pascal Gertschen, Association Régionale du Lac, Avenches Tourisme / Marc-André Guex, Marc Menoud, Estavayer-le-lac / Payerne tourisme, Murtenclassics, Cameleonpictures, L.Chanez, Marc Ducret, Union fribourgeoise du tourisme  
Conception: Marc-André Marmillod  
Edition 2016, Printed in Switzerland, 60'000 ex.